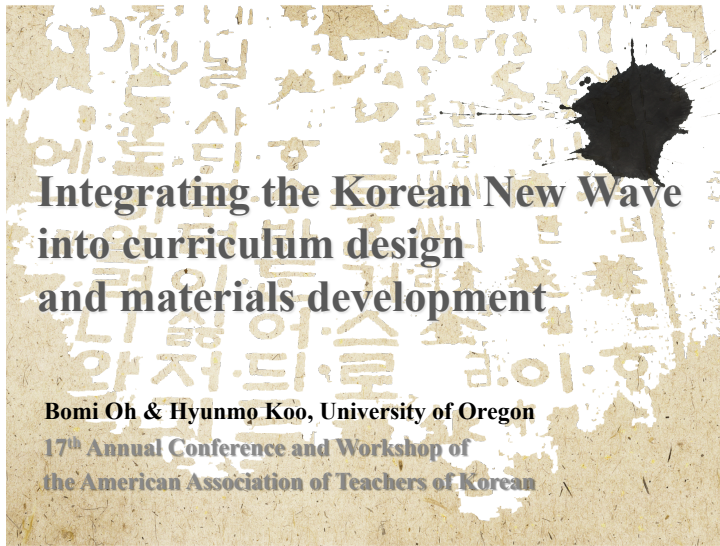
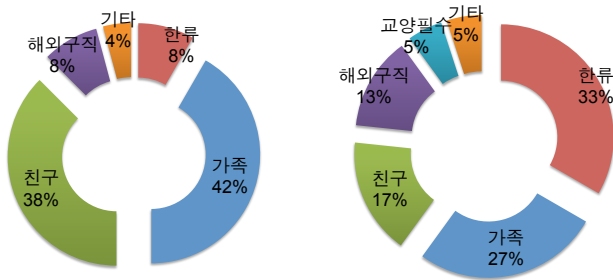




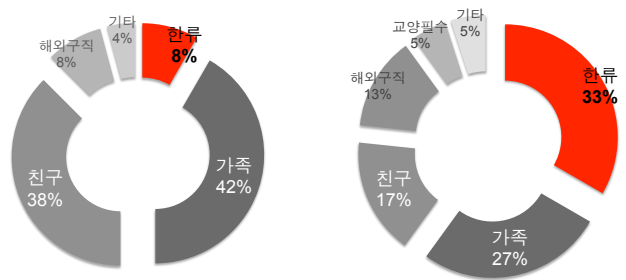
개요

- 배경 (BACKGROUND)
- 커리큘럼의 예 (4학년)
- 커리큘럼 안에서의 한류작품과 대중매체 사용의 예*
- 장르별 한류 사용의 예 (1-3학년)*
- K-pop, K-drama/ movies, TV 광고, 뽀로로
- 질의응답

배경 1 - 초급반의 경우

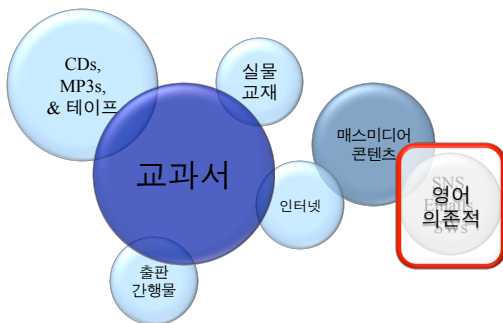


배경 1 - 초급반의 경우



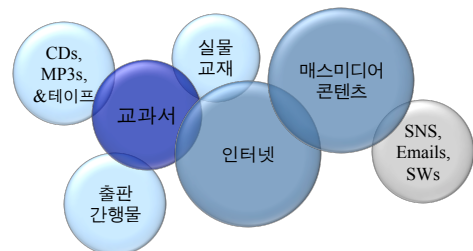
배경 2

- 실제 한국어 교육 환경



배경 2

- 실제 한국어 교육 환경: 중고급반



Critical reviews...

- 오리건대학교 한국어 교과 과정에는...

“Media materials are effective, potential language learning tools” (Cheon, 2007)

(Cheon, 2007)

CDs,
MP3s,

자료

콘텐츠

“Good source of historical and cultural content as well as containing authentic linguistic and pragmatic elements” (Brown, 2008; Byon, 2007; Cheon, 2007)

(Brown, 2008; Byon, 2007; Cheon, 2007)

헤드라인을 통해 보는 오늘의 한국

- RATIONALE

1. 한국의 최근 정세와 문화에 익숙해짐, 온/오프라인 뉴스와 TV 뉴스를 통한 고급 어휘력 습득

- ## 2. 한국 문화/사회에 관한 지식의 증가

- 3. 졸업 후에도 자율적인 학습자가 될 수 있게 함**

헤드라인으로 보는 오늘의 한국

- ### 3. 온라인 기사의 헤드라인들

[1] 뉴스 패킷

- 1) 읽기 전 활동
: 이야기 나누기 – 개인/미국/한국/세계 뉴스
- 2) 읽으면서..
 - 주요 단어와 표현 익히기
 - 기사 중 하나를 골라 같이 읽으며 내용 파악하기
- 3) 읽은 후 활동
: 같이 읽은 기사에 대한 토론

커리큘럼 안에서의 한류와 매스미디어

- UO 4 학년 한국어 수업

- 수업시간: 월/수/금 (80 분)

요일에 따른 주제

- 월요일: “헤드라인을 통해 보는 오늘의 한국”
- 수요일: 한국 문화의 특징 고찰, 교과서
- 금요일: 한국 드라마/영화, 교과서

헤드라인으로 보는 오늘의 한국

1. 뉴스 자료: (1) 온라인 기사
(2) 신문
(3) TV 뉴스

- ## 2. 커리큘럼의 예

[illegible]

뉴스 패킷의 예

[illegible]

뉴스 패킷 예

다. 다음 단어와 표현의 의미를 알아보고 () 안에 알맞은 말을 넣어 보십시오.

곤대 날벼락 도다리 대문란 뿔났다 올상 귀꼬리 하소연 회심자 회비

[경제]

1. '한국, 이대로 가다간...' 서민들 (**대문란**) 오나
2. 공무원 월급 (**귀꼬리**)? 평생 버는 돈 따져보니...
3. "금 안사면 후회한다더니 이제 웬 (**날벼락**)?"

[생활/문화]

4. 지하철 기관사, 차랑 정차하고 '눈물의 (**하소연**)'
5. 수입차-국산차 (**회비**) 엇갈리네!
6. ' (**곤대**)' 소리 듣고 싶지 않으면 웹툰을 클릭하라?
7. 폐아닌 주위에 봄꽃 축제 (**올상**)! ...분위기 쫄쫄
8. 봄철에 (**도다리**)가 맛있는 이유는?

[IT]

9. 노키아 (**회심자**), 애플에 도전장
10. 멤버십 혜택 반토막... KT 고객 (**뿔났다**)

TV 뉴스의 예



한류 드라마와 영화 사옹의 수업 예

TV 시리즈

한국어 401

한국어 402

한국어 403

시트콤
Language

드라마
Fluency

역사 드라마/영화
Content-based

영화

TV 광고

- 1) 광고 만들기
- 2) 문화 비교하기

한류의 수업 자료로서의 활용

• RATIONALE

1. 한류가 많은 학생들이 한국어를 배우는 동기가 되고 있다.
2. 방과 후 활동으로 학생들이 한국문화에 접할 수 있는 기회를 제공할 수 있다.
3. 특히 드라마/ 영화를 통해 한국 문화와 사회의 특징에 대한 이해를 도울 수 있다.
4. 살아있는 언어를 습득할 수 있다.

시트콤 (한국어 401 금요일 수업)

• 시트콤

Procedure:

1. 1회 분의 에피소드를 감상 (15분)
예) '지붕 뚫고 하이킥' (MBC, 2009)
2. 관용어나 유행어, 상황에 따른 존대법 활용 등을 중심으로 2-3개 scene 대본으로 의 빈 칸 채우기 활동
3. Scene별 빈 칸의 정답 확인
4. 시트콤 활용 수업 2-3회 후, 인물 관계도를 그리고 시트콤 장르 분석
5. 미국 시트콤과 한국 시트콤의 특성을 분석하며 각 사회별 유머 코드와 문화적 차이를 비교, 토론

시트콤 활용의 예

• 시트콤 활용 교실 활동: 빈 칸 채우기



자옥: 아가는 좀 너무한 것 (아니다) 아닌가? ?
Ja-ok: Wasn't (not to be) that going too far earlier?

현경: 예? (무엇이다) 뭐가요? ?
Hyun-kyoung: What? What was that (going too far)?

시트콤 활용의 예

- 시트콤 활용 교실 활동: 문화 토론

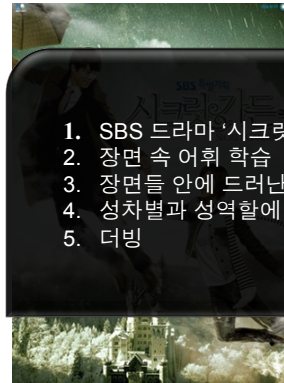
한국 시트콤 Vs. 미국 시트콤
뭐가 더 웃겨요? 왜 그게 더 웃겨요?

“No sex, no swearing, no race discrimination”

(Jiang, 2011)

- └ 인물 분석 예) Family Tree Development
- └ 연인 관계에서의 성 역할 비교/분석
- └ 한국의 모바일 문화

드라마 활용의 예



1. SBS 드라마 '시크릿 가든 (2010)'의 짧은 장면을 시청
2. 장면 속 어휘 학습
3. 장면들 안에 드러난 사회적/ 문화적인 측면에 대한 토의
4. 성차별과 성역할에 대한 토의 → 비판적인 사고력을 증진
5. 더빙

예: 드라마

- 유인물 예)

[시크릿 가든]

제 1 화

1. 등장인물 분석 (직업, 성격, 특징 등)

- (1) 김주원:
- (2) 최우영 (오스카):
- (3) 박재민:
- (4) 윤슬:
- (5) 윤슬 친구:
- (6) 김라임:
- (7) 임아영:
- (8) 감독님!

예: 드라마

- 유인물 예)

2. 문화 표현과 어휘

- (1) 선
- (2) 정박경훈
- (3) 박보은달
- (4) 원장녀
- (5) 정담동 먹느리목
- (6) 명종
- (7) 장영이다!

3. 새로운 단어

- (1) 적실이 풀리다
- (2) 놀려 말하다
- (3) 그만 만나자
- (4) 귀찮을이
- (5) 입술을 맞대다
- (6) 천진난만
- (7) (남자)여자한테! 차이다
- (8) 아줌마가 물어내!
- (9) 욕먹다
- (10) 율동설이 없다

예: 드라마

- 유인물 예)

4. 드라마에 드러난 성차별에 대한 고찰 (16:01)

- (1) 다음 두 사람의 대화를 듣고 빈 칸을 채우세요.
 - 박재민: 감독님, 저 멋있게 나왔어요?
 - 감독: 니가 뭐하러 멋있어? 예뻐야지. _____
 - 박재민: 아우~ 감독님은~
- (2) 의견 나누기
 - 위 감독의 의견에 대한 박재민의 반응은 어떤가요?
 - 한국 배우들의 연기에 대해서 어떻게 생각하세요?
 - 감독의 말에 어느 정도는 동의할 하나요?
 - 감독의 대사를 성차별적인 발언을 제외한 대사로 고쳐 보세요.

예: 드라마

- 유인물 예)

5. 더빙하기

[더빙방법]

- (1) 컴퓨터에 설치된 비디오를 아이무비(iMovie)를 사용해서 더빙을 한다.
- (2) 아이무비를 열고 'Create new project'를 클릭한다.
- (3) 그러고나서 'Import file'을 클릭해서 비디오를 아이무비로 가지고 온다.
- (4) 비디오를 다 받았으면, 맨 아래로 비디오 파일을 끌어 내려 놓는다.
- (5) 'Media'에서 녹음 버튼을 누르고 파트너랑 같이 대사를 녹음한다.

시크릿 가든 - 장면 예시 1



의견 나누기

“남자는 험한 말을 해도 어느 정도 용인된다” - 어떻게 생각하나?

여자가 욕하는 것과 남자가 욕하는 것은 다르게 느껴진다?

한국에서는 심심치않게 “여자가 어떻게...!”라는 표현을 들을 수 있다.
그런 경우들에 대해서 이야기해 보자.

성차별

왜 많은 여자들은 자기의 가방을 남자한테 들어달라고 할까?

데이트 할 때, 보통 남자들이 여자를 집에 데려다 준다. 그 반대의 경우는 드물다. 똑같이 내일 아침 일찍 출근해야 하는 상황에서도 마찬가지다.

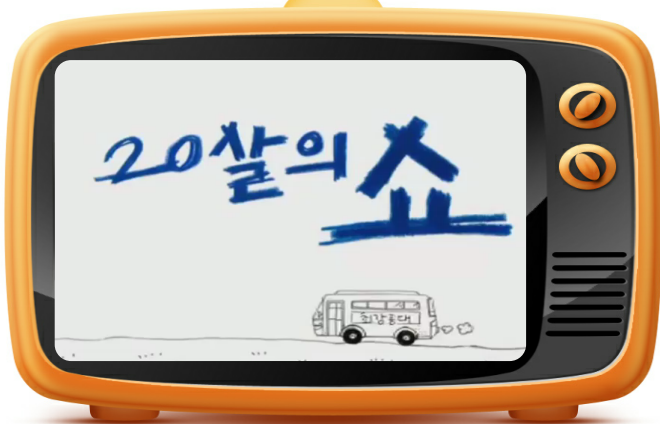
- 여기에 대해 어떻게 생각하나?

공대 다니는 여자들은 공주 대접을 받는다고 한다. 그럼 여대 다니는 학생들과 공대 다니는 여학생들이 사회에 나왔을 때 어떤 차이가 있을까?

- 우선 TV 광고를 하나 보고 계속 이야기 나누자. <핸드폰 광고>

형성

광고 예시



시크릿 가든 - 장면 예시 2



의견 나누기

여자와 핸드백의 상관관계?

윤슬의 발언에 동의하나?

위기의 순간, 여자가 지켜야 할 딱 한 가지를 고른다면?

우리 사회는 예쁜 여자들에게 너그럽다? - '미녀는 괴로워' (한국 영화)

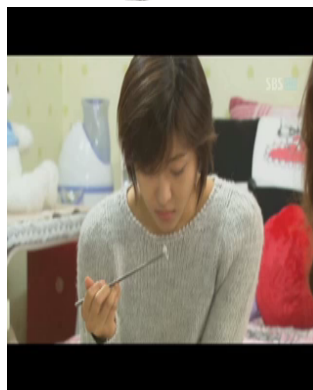
시크릿 가든 - 장면 예시 3



영화 '미녀는 괴로워'



시크릿 가든 - 더빙 과제



사극 (한국어 403)

- 수업 내용
 - : 조선시대(1392-1897)를 배경으로 한 사극 드라마나 사극 영화의 몇몇 장면을 통해 조선시대 주요 역사적/사회적인 사건들을 '주제별 & 연대기순'으로 학습한다.

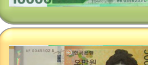
왜
조선시대
인가?

한국 현대 사회와 문화의 기반
→ 한국 문화의 이해와 인식 능력 증가

한국 근대/ 현대사에 끼친 영향
: 예의범절, 교육, 정치 & 가치관 등

흥미로운 역사적인 사건들과 수업 자료들이
다른 시대에 비해 풍부함

한국의 화폐

	이순신 조선 중기의 무관, 시호는 충무다. 임진왜란 때 조선의 삼도수군통제사로 서 일본수군과의 해전에서 나라를 구한 성웅으로 추앙받고 있다.
	이항 조선 명종-선조 시대의 문신으로 사상이, 교육자이자 화가, 대성리학자였다. 정치보다는 학자 지향형 인물이다.
	이이 조선 시대의 문신, 성리학자이며 정치가, 사상가, 교육자, 작가, 시인이다. 관직은 송정대부 병조판서에 이르렀다. 신사임당의 아들로도 유명하다.
	세종대왕 세종은 조선의 제4대 왕이다. 재위 기간 동안 과학-경제-국방-예술-문화 등 모든 분야에 걸쳐 찬란한 업적을 많이 남겼으며, 특히 1443년 훈민정음을 창제하여 성군으로 존경받는다.
	신사임당 신사임당은 조선 시대 중기의 문인이자 유학자, 화가, 작가, 시인이었다. 이이의 어머니이기도 하다. 그림, 서예, 시 재주가 탁월하였고 십자수와 옷감 제작에도 능했다.

수업 내용의 예

사극의 몇몇 장면 시청

- 내용확인
- 토의

읽기 과제

- 토론
- 프리젠테이션 (온라인 / 수업활동)

Participate: Add a Message

04.07.2012, 10:46 PM
 내가 고려를 버리고 조선 세운 이유는 왕권강화와 백성들을 위함이었다
 허위말리 조선은 간국하여 백성들이 힘서와 나의 충성심 안 신하들이 새로운 세운을 보길 원했다. 많은 사람들이 만 대를 하고 나의 충성심인 신하 왕을 주가 배신을 했지만 우리 나라가 잘 살고 일나라의 지지를 계속 받으려면 아를 수가 없었다. 모든 나라를 버리고 다시이지 못한 고구려의 왕 무왕의 불교를 반대하고 유교를 종교로 삼고 민심과 정권 안정 그리고 나라 강제를 위함이었다.

 이진계
 By: Sig Jang

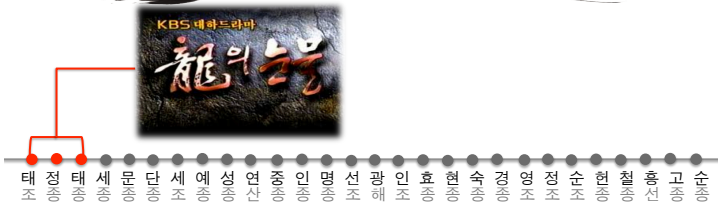
AUDIO ONLY

00:02 TOTAL TIME: 00:36

사극 드라마와 사극 영화 (- 조선시대 배경)

조 정 태 세 문 단 세 예 성 연 중 인 명 선 광 조 효 현 숙 경 영 정 순 현 칠 흥 고 순
조 중

사극 드라마와 사극 영화 (- 조선시대 배경)



사극 드라마와 사극 영화 (- 조선시대 배경)



사극 드라마와 사극 영화 (- 조선시대 배경)



사극 드라마와 사극 영화 (- 조선시대 배경)



사극 드라마와 사극 영화 (- 조선시대 배경)



사극 드라마와 사극 영화 (- 조선시대 배경)



사극 드라마와 사극 영화 (- 조선시대 배경)



사극 드라마와 사극 영화 (- 조선시대 배경)



사극 드라마와 사극 영화 (- 조선시대 배경)



사극 장르 활용 수업 개괄



TV 광고

- 수업 자료로서의 광고의 이용?

주별
프리젠테이션

광고 안에 드러난 문화 비교

복습 활동

어휘학습 후 → 게임을 통한 복습

광고: 문화 비교

Rationale:

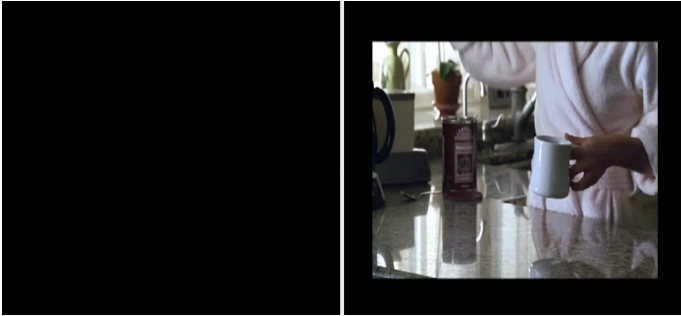
두 학기 동안 자세하게 공부한 한국 문화를 바탕으로 세 번째 학기에서는 학생들이 비판적이고 능동적인 시청자 & 학습자가 되어 문화의 차이를 발견하게 한다.

Procedure:

- 1) 선생님의 예 (첫 시간만)
- 2) 발표 방법 소개
- 3) 자신이 찾은 광고 비디오와 생각을 토요일까지 선생님한테 보내기
- 4) 월요일: PPT를 이용한 프리젠테이션

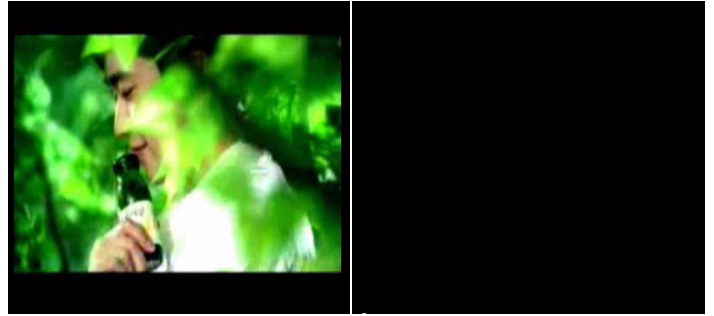
광고 발표*

- 커피 광고



광고 발표*

- 음료 광고



광고 발표*

- 통신사 광고
- 화장품 광고



광고 발표*

- 아이폰 광고



학생 발표 예

- [Example 1](#)
- [Example 2](#)
- [Example 3](#)
- [Example 4](#)
- [Example 5](#)

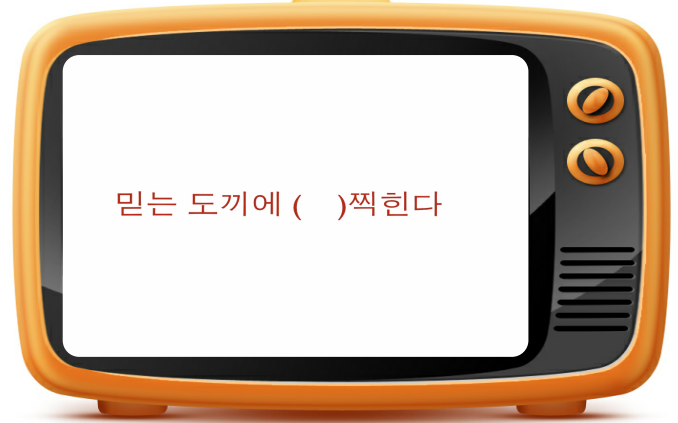
TV 광고를 통한 복습 - 준비운동 1



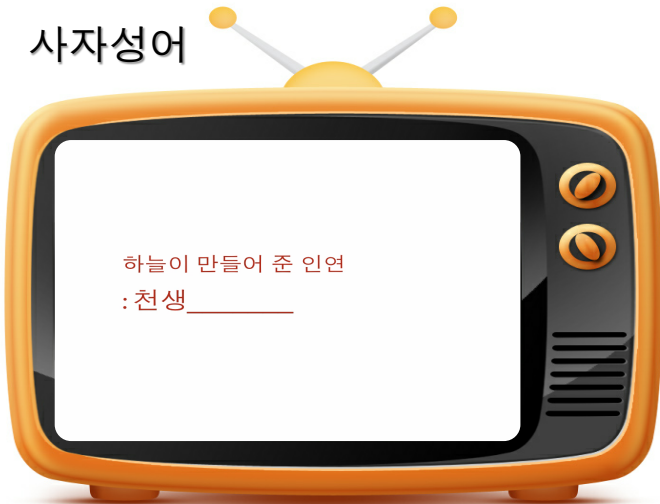
TV 광고를 통한 복습 - 준비운동 2



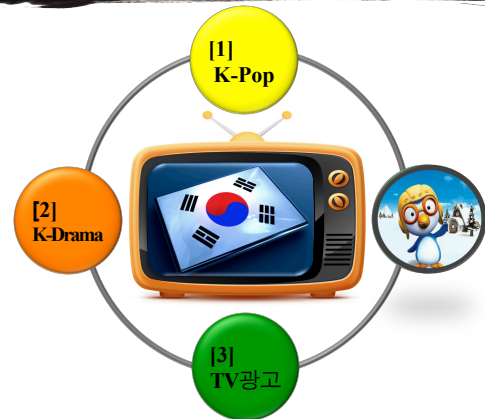
속담



사자성어



기타 장르의 수업활동과 자료의 예



[1] K - Pop

• Rationale

1. 노래를 통해 자연스럽게 학습한 어휘와 문법의 복습이 가능하다.
2. 오래 기억되는 학습 효과를 볼 수 있다.
3. 새로운 표현을 배우고 공부에 흥미를 더할 수 있다.

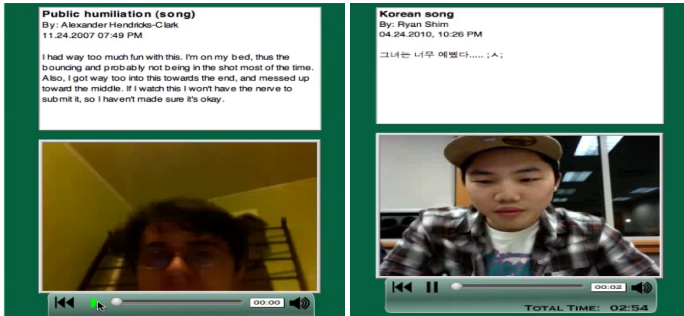
[1] K - Pop을 이용한 과제의 예

1-1. 어휘와 문법의 복습



[1] K - Pop을 이용한 과제의 예

- 비가 내리고 음악이 흐르면
- 그녀는 예뻐다



[1] K - Pop을 이용한 과제의 예

1-1. 어휘와 문법의 복습



[1] K - Pop을 이용한 과제의 예



[1] K - Pop을 이용한 과제의 예



[1] K - Pop을 이용한 과제의 예

1-2. “싱어송 라이터”가 되기*

3학년



욕심쟁이 - 김동률, 이소은

- 명사화 어미: ~기
- 보조동사: -아/어주다

4학년



팔방수 - 윤종신

- 서술 종결 어미 (평서형): ~ㄴ다
- 조리법 연습

욕심쟁이 (김동률, 이소은)

욕심쟁이

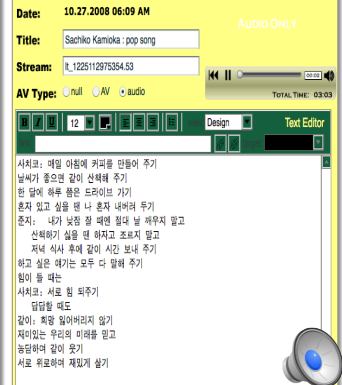
소은: 매일 아침에 쫄면지 날 깨워주기
내가 해준 음식은 맛있게 다 먹여주기
한 달에 하루쯤은 모른 척 넘어가주기
친구들과 있을 땐 절대로 단 데 보지 않기

동률: 잠들기 전에 꼭 내게 전화해주기
한 번 들은 얘기도 제멋대로 다 웃어주기
혹시 봄이 아플 땐 나에게 숨기지 않기
하고 싶은 얘기는 둘러서 말하지 않기
사랑한다는 말은

소은: 나에게만 하기

동률: 좋아한다는 말도

같이: 너무 아껴하지 않기
혼자서만 괜히 사하지 말고
무슨 일든 다 말해주기
우리끼리 절대 거짓이 없기



팔빙수 (윤종신)

요리 이름: _____ (이름:)

조리법

① _____ (Z)

② _____ (S)

③ _____ (B)

(주의사항) _____

노래 가사

(예) 마지막 소원. 빙수가 팔빙수가 짜팔레 짜팔레
빙수가 팔빙수가 녹지마 녹지마 (반복)
같이 써 보기 → _____

(숙제) _____ (이름:)

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

_____ 난 좋아 열라 좋아
(조리 이름) (조리 이름)

5. _____

6. _____

_____ 난 좋아 열라 좋아
(조리 이름) (조리 이름)

(주의사항) _____

_____ (조리 이름) (조리 이름)

_____ (조리 이름) (조리 이름)

팔빙수 (윤종신)

- 학생의 예: “떡볶이”



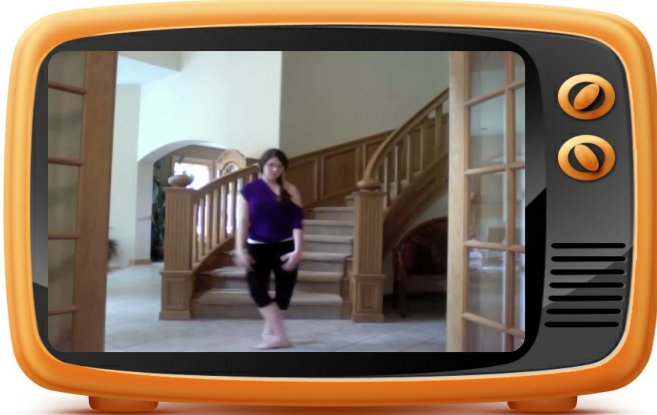
떡볶이

최소영
KRN 403

길쭉한 먹물꺼내 보물에 더듯한 물 서서히 녹인다 녹인다
냄비에 열치동동 다시마 들쭉넣고 육수를 우린다 우린다
후라이 팬에다가 고추장 팍팍 넣고 뜨겁게 볶는다 볶는다
대파랑 양배추랑 양파는 얇게썰어 맛있게 볶는다 볶는다
볶아야 볶아야 난 좋아 열라 좋아
볶아야 볶아야 아식엔 이게 왔다야

복아진 고추장에 육수를 부어 넣고 먹들을 넣는다 넣는다
뜨거운 불 올리고 오징어도 같이넣고 맛있게 졸인다 졸인다
볶아야 볶아야 난 좋아 열라 좋아
볶아야 볶아야 아식엔 이게 왔다야

[1] K – Pop을 이용한 과제의 예



[1] K – Pop을 이용한 과제의 예

1-4. “One-day immersion event”

1. 그룹별로 한국 가요를 한 곡씩 신청, 지정 받는다.
2. 각 그룹이 30초 분량의 해당곡 공연 영상을 시청하고 30분 정도 연습 시간을 갖는다.
3. 연습 후, 각자 연습한 곡을 전제 앞에서 공연한다.

[1] K – Pop을 이용한 과제의 예

1-4. “One-day immersion event”: 슈퍼주니어 ‘쏘리쏘리’



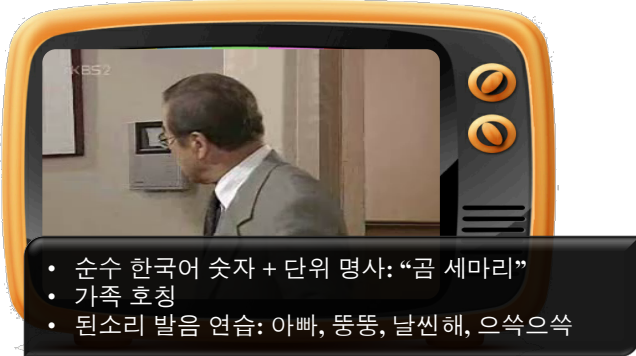
[1] K – Pop을 이용한 과제의 예

1-4. “One-day immersion event”: 원더걸스 ‘소하’



[2] K-drama를 이용한 과제의 예

2.1. 단어/ 문법의 복습: "Full House"



[2] K-drama를 이용한 과제의 예

2.1. 단어/ 문법의 복습: "Road No.1"



[2] K-drama를 이용한 과제의 예

2.1. 단어/ 문법의 복습: 기타 자료



[2] K-drama를 이용한 과제의 예

2-2. 한국문화 보여주기 (1, 2학년): 버스 카드



[2] K-drama를 이용한 과제의 예

2-2. 한국문화 보여주기 (1, 2학년): 미팅



[2] K-drama를 이용한 과제의 예



[2] K-drama를 이용한 과제의 예

- Full house 대본에 나타난 speech style

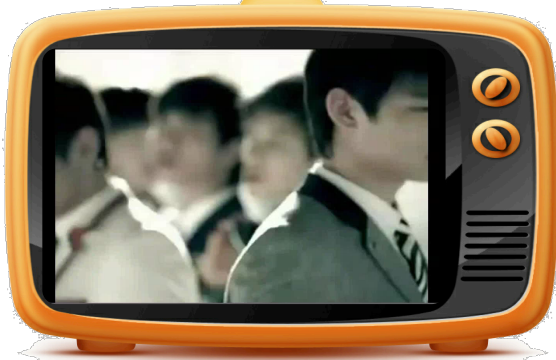


[2] K-drama를 이용한 과제의 예



[3] TV 광고를 이용한 과제의 예

3.1. 문화 보여주기: 교복



[3] TV 광고를 이용한 과제의 예

3.1. 문화 보여주기: 소개팅

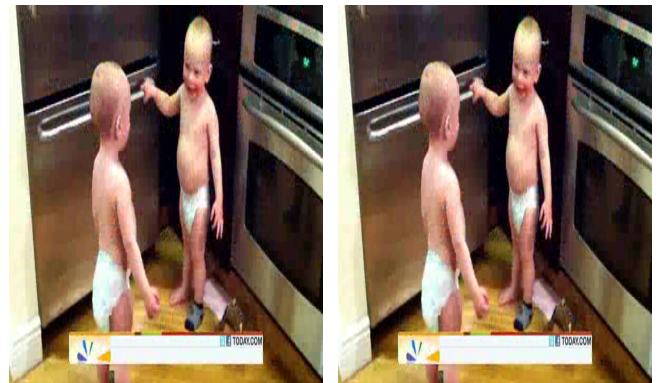


[3] TV 광고를 이용한 과제의 예

3.2. 말하기 연습 with a muted video (문법: 반말)

1. 반말을 배운 후 미국의 한 비디오를 보여준다.
2. 그 비디오를 이용한 한국의 광고를 보여 준다.
3. 학생들이 대본을 쓴 후 더빙을 한다.

[3] TV 광고를 이용한 과제의 예*



[3] TV 광고를 이용한 과제 예

3.2. 말하기 연습 with a muted video (문법: 반말)



Baby talk - HO

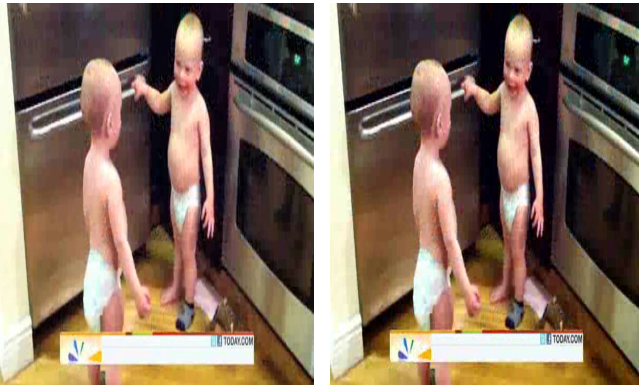
- 아기들이 뭐라고 이야기를 하고 있어요. 뭐라는 걸까요? 대화를 만들어 보세요.

*%\$%#%^!!

#\$%^&*?



TV광고 - 학생 예



[4] 뽀로로

4.1. 문법/어휘: 똑똑박사

기타 참고 자료

- 숫자 노래 → 똑똑박사 에디 2편 '친구들이 찾아왔어요'
- 비교급/최상급 → 똑똑박사 에디 4편 '큰 빵, 작은 빵'
- 색깔 → 뽀로로 시즌2 14화 '아름다운 색깔나라'

숫자 + 단위 명사

KRNN102

뽀로로와 함께 숫자와 단위를 공부해요!

“더하기 놀이” 1:25-3:25

에디: 오렌지 여섯 ()개 한 개를 더하면 몇 ()일까요?
How many would there be if an orange is added to six oranges?

크롱: 일 이 삼 사 오 육 칠 팔 () 개
1 2 3 4 5 6 7, 7 items!

에디: 맞습니다.
Ding-dong-dang! That's correct.

그림 전래 다섯 ()개 두 ()개를 더하면 몇 ()일까요?
Then, how many would there be if two pencils are added to five pencils?

뽀로로: 다른 것도 있습니다.
There are other ones.

물고기 다섯 ()개 새 ()가 더해지면,
If three fishes are added to five fishes,

일 이 삼 사 오 육 칠 팔, 여덟 ()개 됩니다.
1 2 3 4 5 6 7 8, 8 fishes!

에디

크롱

뽀로로

뽀로로

[4] 뽀로로

4.2. 성역할 (예)

Rationale:

아동 프로그램에 나타난 사람들이 당연히 여기고 있는 성역할에 대해 고찰함으로써 어렸을 때부터 성역할에 대한 고정관념을 교육 받고 있는 것은 아닌지에 대해 토론하며, 비판적인 사고력과 발표력을 증진시킨다.

Procedure:

- 1) 수업 시간에 뽀로로를 두 편을 본다. (두 그룹)
- 2) 각 그룹의 학생들이 각 편에 대하여 토의하고 즉석에서 발표 준비를 한다.
- 3) 각 조의 학생들의 토의를 이끌어 나간다.

[4] 뽀로로

4.3. 개별 과제

Examples:

- 1) Dictation & 번역
- 2) 더빙





Questions and Answers

감사합니다

CONTACT PRESENTERS

- Bomi Oh: boh@uoregon.edu
- Hyunmo Koo: koo@uoregon.edu